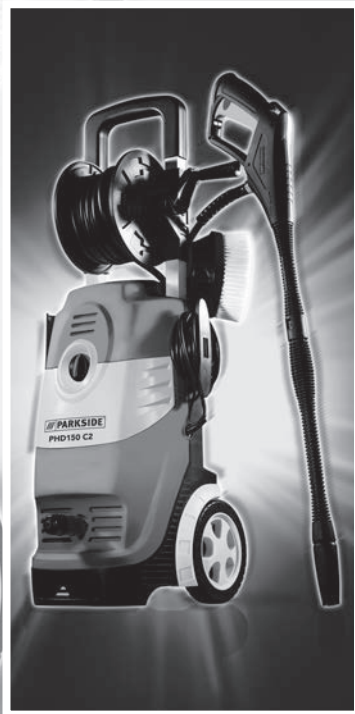


**/// PARKSIDE®**



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)

**/// PARKSIDE**  
PHD150 C2



## **PRESSURE WASHER PHD 150 C2**

GB IE CY

### **PRESSURE WASHER**

Translation of original operation manual

GR CY

### **ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ**

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

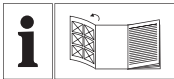
DE AT CH

### **HOCHDRUCKREINIGER**

Originalbetriebsanleitung

**IAN 93482**

GB IE CY



GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

GR CY

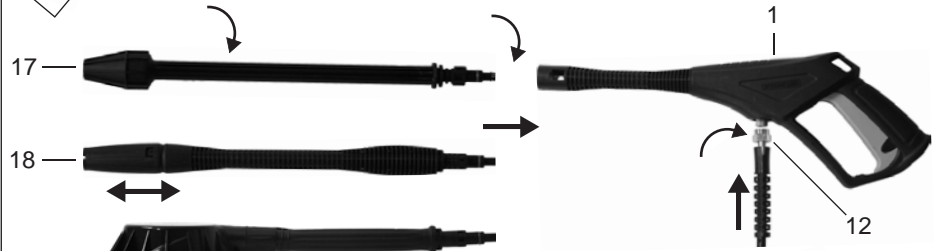
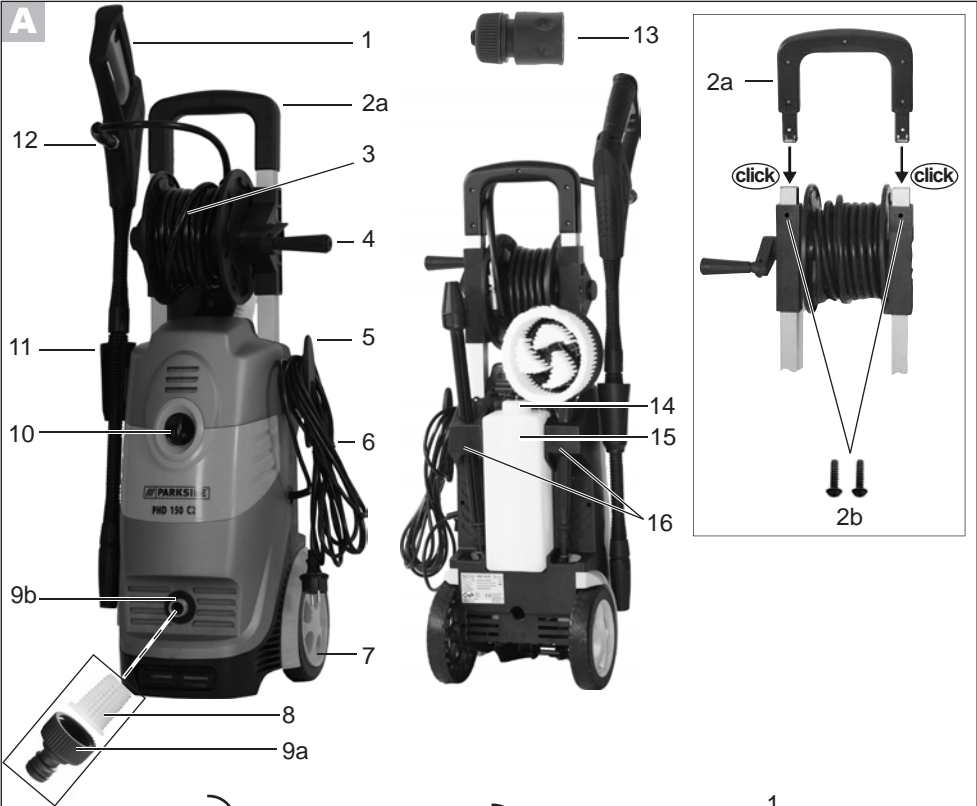
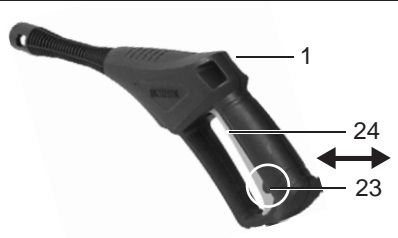
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE/ CY	Translation of original operation manual	Page	4
GR / CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	16
DE/ AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	29

**A****B**

## Content

**Introduction .....4**  
**Areas of Application .....4**  
**General Description.....5**  
 Scope of Delivery.....5  
 Functional description .....5  
 Overview.....5  
**Technical data .....5**  
**Notes on Safety .....6**  
 Explanation of symbols .....6  
 Symbols in the manual.....7  
 General notes on safety .....7  
**Start-up .....8**  
 Setting up .....9  
 Mains connection.....9  
 Operation .....9  
 High-pressure / low-pressure  
 operation ..... 10  
 Interrupting operation ..... 11  
 Ending operation ..... 11  
 Using detergents ..... 11  
**Cleaning and Maintenance ..... 11**  
 Cleaning.....12  
 Maintenance ..... 12  
**Storage..... 12**  
**Waste Disposal and  
 Environmental Protection ..... 12**  
**Guarantee ..... 12**  
**Repair Service..... 14**  
**Service-Center ..... 14**  
**Importer ..... 14**  
**Spare Parts Order ..... 14**  
**Trouble shooting ..... 15**  
**Translation of the original EC  
 declaration of conformity ..... 43**

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



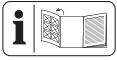
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Areas of Application

Only use the pressure cleaner in the following private home areas:

- This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- To clean machines, vehicles, buildings, work tools, facades, terraces, gardening tools, etc. with a high-pressure water jet.
- Only use with original accessories and spares.
- Cleaning the object according to its manufacturer's information.
- The rotating wash brush is fundamentally not suitable for sensitive and painted surfaces (e.g. automotive paint).

## General Description



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

### Scope of Delivery

Unpack the pressure cleaner and verify the contents:

- Pressure cleaner with mains cable
- Carrying handle with 2 attachment screws
- High-pressure hose on hose reel
- Holder for mains cable
- Jet gun holder
- Quick connector for garden hose adaptor
- Jet gun
- Turbo dirt blaster
- Standard Vario nozzle
- Rotating wash brush
- Nozzle cleaning needle
- 0.5 l cleaning agent
- Fork spanner
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

### Functional description

The pressure cleaner cleans by means of a water jet, with a choice of high or low pressure operation.

A detergent can be added if this is required.

For the functions of the operating elements please refer to the subsequent description.

Ensure that the safety instructions are always observed!

## Overview

- A** 1 Jet gun
- 2a Carrying handle
- 2b 2 attachment screws for carrying handle
- 3 High-pressure hose on hose reel
- 4 Hose reel crank
- 5 Holder for mains cable
- 6 Mains cable
- 7 Wheels
- 8 Strainer frame
- 9a Water connection coupling
- 9b Water connection
- 10 On/Off switch
- 11 Jet gun holder
- 12 High-pressure fitting (gun)
- 13 Quick connector for garden hose adaptor
- 14 Opening of cleaning agent tank
- 15 Cleaning agent tank
- 16 Accessories holder
- 17 Turbo dirt blaster
- 18 Standard Vario nozzle
- 19 Rotating wash brush
- 20 Nozzle cleaning needle
- 21 Cleaning agent
- 22 Fork spanner
- B** 23 Locking knob
- 24 Starting lever

## Technical data

### Pressure cleaner .....PHD 150 C2


Mains connection.....	230 V~, 50 Hz
Power consumption .....	2100 W
Mains cable length.....	5 m
Weight (without accessories) .....	10.8 kg
Safety class .....	□ II
Degree of protection.....	IPX5
Rated/operating pressure (p).....	11 MPa
Max. permissible pressure (p max) ...	15 MPa
Max. inflow pressure (p in max) ...	0.8 MPa
Max. inflow temperature (T in max) ...	40°C
Pumping rate, water (Q).....	5.5 l/min

Max. pumping rate, water (Q max)..... 7.5 l/min  
Sound pressure level (L<sub>pA</sub>).....78.2 dB(A); K<sub>pA</sub> = 3.0 dB (A)  
Sound power level (L<sub>wA</sub>)  
measured.. 91.7 dB(A); K<sub>wA</sub> = 3.0 dB (A)  
guaranteed ..... 98.0 dB (A)  
Vibration (a<sub>r</sub>) .....0.496 m/s<sup>2</sup>; K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Do not exceed the maximum permitted network impedance of 0.277 Ohms at the electrical connection point. The user must ensure that the device is operated only on a power supply network that fulfils this requirement. If necessary, the local power supply company can be asked for the system impedance.

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



 **Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which


the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).


### Notes on Safety

This section is concerned with the basic safety rules when working with the pressure cleaner.


### Explanation of symbols


 Attention!  
 Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary.

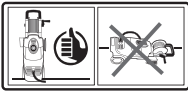
 Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut. Also disconnect the plug from the socket when connecting to the water supply or trying to eliminate leaks.

 The pressure cleaner is not suitable for direct connection to the drinking water supply system.

 Safety class II

 Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

 **CAUTION.** pressure cleaners can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure cleaner.



Operate the equipment only in an upright and never in a reclined position.



Noise level specification  $L_{wa}$  in dB.



**CAUTION.** pressure cleaners can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment connected to the power supply or against the actual pressure cleaner.

## Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



Instruction symbols (the instruction can be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

## General notes on safety

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. The operation of the equipment is not authorised for people under the age of 16.
- Use the equipment only when standing and on a level, stable base.
- Use the equipment only on a flat, stable surface.
- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes and shoes.
- To protect against water or dirt splashing back, wear suitable protective clothing and safety goggles.
- Do not operate the pressure cleaner when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not spray combustible liquids. Risk of explosion.
- If you come into contact with cleaning agents, rinse with plenty of clean water.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



**Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:**

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist

## Working with the equipment



**Caution: to avoid accidents and injuries:**

check that the required electrical protection measures are in place.

- Do not operate the equipment if the mains cable, water supply or other important parts such as the high-pressure hose or gun are damaged/leaking.
- Protect the pressure cleaner from frost and dry running.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for machine safety. Use only high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "maintenance and cleaning". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an authorised electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

**Electrical safety:**



**Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:**

- The plug and socket of an extension cable must be water-tight!



Unsuitable extension cables can be dangerous as people can be harmed by an electric shock!

- Protect the electric plug connections against moisture.
- If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- Connection to the mains must be carried out by an experienced electrician

and meet the requirements of IEC 60364-1.

- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA. Fuse: at least 13 ampere.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.
- The cross-section of the power supply cable must not be less than 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Wear sturdy footwear to protect against electric shock.
- To protect against electric shock, operate the equipment only in an upright position.

**Start-up**



In keeping with current regulations a pressure cleaner must never be operated off the drinking water mains supply without a controllable backflow preventer. A suitable back-

flow preventer in conformity with EN 12729 type BA must be used.

Water that has passed through a backflow preventer is classified as undrinkable.

A backflow preventer is available in specialist shops.

- Employ an ordinary garden hose for the water intake and ensure sufficient length.
- Use the device on a domestic water supply or a water source with a feed rate of at least 450l/h.

## Setting up

1. Push the carry handle (2a) into the square tube on the mounting frame. The carry handle (2a) audibly clicks into place. Fix the carry handle (2a) from the back using the two screws (2b) enclosed.
2. Slide the holder for mains cable (5) and the jet gun holder (11) onto the guides on the device housing.
3. Connect the high-pressure fitting (jet gun) (12) to the jet gun (1). Use the fork spanner from the package.
4. Connect the feed hose to the water supply and allow water to escape from the other end of the feed hose with no bubbles, in order to expel the air from the feed hose. Switch off the water tap.
5. Connect the feed hose with the help of the quick connector for garden hose adapter (13) with the water connection coupling (9a) and the water connection (9b) on the device. Always use the filter insert (8) and clean this as required (bayonet fixing).
6. Plug in and turn the turbo dirt blaster (17) or the standard Vario nozzle (18) or the rotating wash brush (19) to connect to the jet gun (1).

7. To change the jet tube (17/18) or the rotating wash brush (19) push in the tube or brush and turn in the opposite direction.

## Mains connection

The pressure cleaner you have acquired is already fitted with a mains plug. The equipment is designed for connection to an earthed wall socket with a residual current operated device (RCD switch) at 230 V ~ 50 Hz.



Only operate the pressure cleaner after all the above points have been observed.

1. Ensure that the pressure cleaner is turned off by its ON / OFF switch (10).
2. Insert the mains plug into the mains socket

## Operation



**Be prepared for the recoil force of the emitted water jet! Ensure that you are standing firmly and that you are holding the gun (1) securely, otherwise you could injure yourself or other people.**



Never operate the pressure cleaner with a closed water tap. Dry running will damage the pressure cleaner!

1. Turn on the water tap entirely.
2. Switch on the pressure cleaner with the ON / OFF switch (10).  
Only ever switch on the pressure cleaner once you have connected all of the water pipes and they do not leak.

The motor switches on until the required pressure has built up. After the pressure has built up, the motor switches off.

3. Press the gun (1) starting lever (24). The nozzle operates by pressure and the motor switches back on. Releasing the starting lever (24) causes the equipment to switch off. The system remains pressurised.

- The turbo dirt blaster (17) produces a rotating water jet and is designed for low water consumption work.
- The standard Vario nozzle (18) produces a flat wide jet particularly suited for large surfaces.

Turn the tip of the nozzle left to reduce the width of the jet. Turn the tip of the nozzle right to expand the width of the jet.



**In the event of leaks in the water system, switch off the equipment immediately at the on/off switch (10) and disconnect the equipment from the mains at the mains power cord (6). Risk of electric shock! Start afresh with making the water connections (cf. "Start-up / Operation" from point 4.).**

**If there is still air in the device, please proceed as follows:**

**To vent the supply hose:**

1. Remove the quick connector for garden hose adapter (13) on the water connection coupling (9a) and turn the water tap on until the water comes out without bubbles.
2. Switch off the water tap.

3. Connect the supply hose to the water connection (9) on the equipment using the quick connector for garden hose adapter (13).
4. Fully open the water tap.

**To vent the equipment:**

5. Switch on the on/off switch (10) until pressure has built up.
6. Switch off the on/off switch (10).
7. Press the on lever on the gun (1) until the pressure has gone.
8. Please repeat process 5. to 7. a few times until there is no more air in the device.

## High-pressure / low-pressure operation

The standard Vario nozzle (18) is designed for either high-pressure or low-pressure operation.

The standard Vario nozzle is set to high pressure by default.

Push the tip of the nozzle forward to change to low-pressure operation.

In this mode (low pressure), the unit will automatically draw in cleaning agent from the built-in tank (cf. "Using detergents").

Push in the tip of the nozzle to change to high-pressure operation.

**B**

- Lock / unlock the starting lever (24) of the gun (1) by depressing the locking knob (23). **Lock the starting lever (24) to prevent the pressure cleaner from being inadvertently / accidentally started.**



Locked

Open

## Interrupting operation

- Release the lever of the gun (1).
- During prolonged work intervals turn off the pressure cleaner by its ON / OFF switch (10).



**If the equipment falls over, switch off the equipment immediately at the on/off switch (10) and disconnect the equipment from the mains at the mains power cord (6). Risk of electric shock! Only now should the equipment be returned to an upright position. For your own safety, wait approx. 5 minutes before reconnecting to the electricity.**

## Ending operation

1. After having worked with a detergent rinse the pressure cleaner with clear water.
2. Release the lever of the gun (1).
3. Turn off the pressure by its ON / OFF switch (10). Disconnect the mains plug.
4. Turn off the water tap.
5. Disconnect the pressure cleaner from the water mains.
6. Pull the lever of the gun (1) to vent the pressure existing within the system.

## Using detergents

The pressure cleaner was designed for operation with a neutral detergent based on a biologically decomposable anionic tenside. Other detergents or chemical substances could impair the safety of the pressure cleaner and damage it. Such damage to the equipment is not covered by the guarantee.

## Fill/drain detergent:

- To add cleaning agent to the jet, you must first fill the cleaning agent tank (15).
- To remove the cleaning agent tank (15), hold it on the side and push it upwards. You can now pull the cleaning agent tank out of the bottom and side guides on the pressure cleaner. Mind to first remove the induction hose and the cap from the opening of the cleaning agent tank (14) as they will remain on the pressure cleaner.
- To reinstall the cleaning agent tank (15), trace back the above steps.

## Working Instructions:

- Operate the standard Vario nozzle (18) in low-pressure mode to automatically add cleaning agent to the water.
- The rotating wash brush (19) is always in low-pressure mode and cleaning agent will thus always be added to the water.
- If you want to use the rotating wash brush (19) without cleaning agents, the cleaning agent tank (15) suction hose must be placed in an empty cleaning agent tank or leading outside.

## Cleaning and Maintenance



Pull out the power plug before every maintenance operation. This also includes connecting to the water supply or trying to eliminate leaks. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

## Cleaning



**Never direct the water jet against the pressure cleaner, nor clean the pressure cleaner under flowing water. This could give rise to the danger of electric shock and damage the pressure cleaner!**

**Always keep the pressure cleaner clean. Do not use any detergents or solvents.**

- Always keep the ventilation slots clean and free.
- Only clean the pressure cleaner with a soft brush or a slightly moist cloth.
- If the standard Vario nozzle (18) is soiled or blocked, you can remove any foreign bodies in the nozzle using the nozzle cleaning needle (20). Push the nozzle tip to the front to switch over to low-pressure operation. Rotate the nozzle tip to move the two metal plates in the nozzle away from each other. This enables you to reach the water outlet opening with the nozzle cleaning needle (20). Rinse the standard Vario nozzle with water to remove the foreign body.

## Maintenance

The pressure cleaner is maintenance free.



**Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.**

## Storage

- Drain all the water from the pressure cleaner.  
Disconnect the unit from the water supply. Press the On/Off switch (10)

to turn on the pressure cleaner for no longer than 1 minute until no more water escapes from the jet gun(1) or from the attaching parts (17/18/19). Turn off the unit.

- Store all add-ons (17/18/19) vertically with the connection side facing downwards.
- Protect the pressure cleaner and its accessories from frost when they have not been completely drained of all water.
- Store the pressure cleaner and its accessories in a frost-free room.

## Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.

## Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

**Guarantee Period and Statutory Claims for Defects**

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

**Guarantee Cover**

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

**Processing in Case of Guarantee**

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 93482) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

**GB** **Service Great Britain**  
 Tel.: 0871 5000 720  
 (£ 0.10/Min.)  
 E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 93482**

**IE** **Service Ireland**  
 Tel.: 1890 930 034  
 (0,08 EUR/Min., (peak))  
 (0,06 EUR/Min., (off peak))  
 E-Mail: grizzly@lidl.ie  
**IAN 93482**

**CY** **Service Cyprus**  
 Tel.: 8009 4409  
 E-Mail: grizzly@lidl.com.cy  
**IAN 93482**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Gartengeräte  
 GmbH & CO KG**  
 Am Gewerbepark 2  
 64823 Groß-Umstadt  
 Germany  
 www.grizzly-service.eu

## Spare Parts Order

When buying parts for the pressure cleaner, use the service address given. Please enter your machine type and the item number of the part you are ordering.

<b>A</b>	<b>Item</b>	<b>Description.....</b>	<b>Product No.</b>
	1	Jet gun .....	91097399
	3	High-pressure hose.....	91097400
	13	Quick connector for garden hose adaptor .....	91097401
	17	Turbo dirt blaster .....	91097403
	18	Standard Vario nozzle.....	91097404
	19	Rotating wash brush.....	91097405
	9	Water connection w/ strainer frame.....	91097408

## Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Severe pressure fluctuations	Standard Vario nozzle (18) is soiled	Rinse the standard Vario nozzle (18) with water. If required, clean the nozzle bore hole with a needle (see chapter entitled cleaning).
	Standard Vario nozzle (18) is blocked	Remove the nozzles (17/18) or the wash brush (19) and ensure that the water can discharge from the jet gun (1) unimpeded. In other words, the device is working perfectly. The turbo dirt blaster (17) and the rotating wash brush (18) do not normally get blocked.
Pressure cleaner is not operating	ON / OFF switch (10) is turned off	Check ON / OFF switch (10)
	Damaged power supply cable (6)	Switch off the equipment and disconnect from the mains. Check power supply cable (6) for damage. If necessary have the power supply cable (6) replaced by a qualified electrician.
	Mains fault	Check the electrical system for conformity with the data on the rating plate.
Pressure cleaner does not generate any pressure	Air trapped in the pressure cleaner	Switch on the equipment with the jet gun and with no nozzle until bubble-free water comes out.
	Drop in the water mains pressure	Check the water mains.
Leaks in the water system	Connections not fitted correctly	Switch off the equipment and disconnect from the mains. Reconnect the equipment to the water pipes (cf. "Initial Operation/Set-Up")
	Water connection (9) leaks	Switch off the equipment and disconnect from the mains. Replace the water connection (9) inc. gasket (cf. "Spare Parts")

## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>16</b>
<b>Περιοχές εφαρμογών</b> .....	<b>16</b>
<b>Λειτουργικά εξαρτήματα</b> .....	<b>17</b>
Παραδοτέα υλικά .....	17
Περιγραφή λειτουργίας .....	17
Σύνοψη .....	17
<b>Τεχνικά στοιχεία</b> .....	<b>18</b>
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> .....	<b>18</b>
Επεξήγηση συμβόλων και οδηγιών ασφαλείας .....	18
Σύμβολα στις οδηγίες .....	19
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας .....	19
<b>Η εγκατάσταση</b> .....	<b>21</b>
Συναρμολόγηση .....	21
Σύνδεση με το δίκτυο .....	22
Διακοπή .....	22
Λειτουργία ψηλής / χαμηλής πίεσης .....	23
Διακοπή λειτουργίας .....	23
Τερματισμός λειτουργίας .....	23
Χρήση καθαριστικών .....	23
<b>Καθαρισμός / Συντήρηση</b> .....	<b>24</b>
Καθαρισμός .....	24
Συντήρηση .....	24
<b>Φύλαξη</b> .....	<b>25</b>
<b>Απόσυρση/Προστασία περιβάλλοντος</b> .....	<b>25</b>
<b>Παραγγελία ανταλλακτικών</b> .....	<b>25</b>
<b>Δυσλειτουργίες - Αιτίες – Λύση</b> .....	<b>26</b>
<b>Εγγύηση</b> .....	<b>27</b>
<b>Σέρβις επισκευής</b> .....	<b>28</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>28</b>
<b>Εισαγωγέας</b> .....	<b>28</b>
<b>Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE</b> .....	<b>45</b>

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας. Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις να βρίσκονται στη συσκευή ή στους σωλήνες κατάλοιπα νερού ή λιπαντικών. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα ή βλάβη της συσκευής και δεν είναι καθόλου ανησυχητικό.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

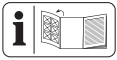
## Περιοχές εφαρμογών

Να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης αποκλειστικά και μόνο για χρήση στον ιδιωτικό τομέα:

- για καθαρισμό μηχανών, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων, προσόψεων, ταρατσών, συσκευών κήπου κλπ. με ακτίνα νερού υψηλής πίεσης.
- με γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.
- ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος που θα καθαριστεί.

- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση.  
Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Η περιστρεφόμενη βούρτσα δεν είναι κατάλληλη για ευαίσθητες και βερνικωμένες επιφάνειες (π.χ. βερνίκια αυτοκινήτων).

## Λειτουργικά εξαρτήματα



Την απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας θα βρείτε στη σελίδα-φάκελλο.

## Παραδοτέα υλικά

Ξεπακετάρετε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας:

- Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με καλώδιο για σύνδεση με το δίκτυο
- Χειρολαβή + 2 βίδες
- Σωλήνας υψηλής πίεσης σε καρούλι σωλήνα
- Άγκιστρο καλωδίου
- Στήριγμα για πιστόλι ψεκασμού
- Ταχυσύνδεσμος για αντάπτερ σωλήνα κήπου
- Πιστόλι ψεκασμού
- Ατσάλινος σωλήνας με μπεκ ψηλής πίεσης (φρέζα λυμάτων-turbo)
- Ατσάλινος σωλήνας με μπεκ επίπεδης ακτίνας (στάνταρ ακροφύσιο-Vario)
- Περιστρεφόμενη βούρτσα πλύσης
- Βελόνη καθαρισμού μπεκ
- 0,5 l καθαριστικό
- Διπλό κλειδί
- Οδηγίων χρήσης

Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

## Περιγραφή λειτουργίας

Το πλυστικό υψηλής πίεσης καθαρίζει με ακτίνα νερού, κατ' επιλογή με υψηλή ή χαμηλή πίεση.

Εάν χρειαστεί, προσθέτετε καθαριστικά. Για τη λειτουργία των τμημάτων χειρισμού διαβάστε τις ακόλουθες περιγραφές. Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας.

## Σύνοψη

- A**
- 1 Πιστόλι ψεκασμού
  - 2a Χειρολαβή
  - 2b 2 βίδες
  - 3 Σωλήνας υψηλής πίεσης σε καρούλι σωλήνα
  - 4 Μανιβέλα για καρούλι σωλήνα
  - 5 Άγκιστρο καλωδίου
  - 6 Καλώδιο:
  - 7 Τροχοί
  - 8 Σίτα
  - 9a Ρακόρ διάταξης παροχής νερού
  - 9b Σύνδεση νερού
  - 10 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
  - 11 Στήριγμα για πιστόλι ψεκασμού
  - 12 Σύνδεση υψηλής πίεσης πλευρά πσιπολιού
  - 13 Ταχυσύνδεσμος για αντάπτερ σωλήνα κήπου
  - 14 Οπή δοχείου καθαριστικού
  - 15 Δοχείο καθαριστικού
  - 16 Στήριγμα για αξεσουάρ
  - 17 Ατσάλινος σωλήνας με μπεκ ψηλής πίεσης (φρέζα λυμάτων-turbo)
  - 18 Ατσάλινος σωλήνας με μπεκ επίπεδης ακτίνας (στάνταρ ακροφύσιο-Vario)
  - 19 Περιστρεφόμενη βούρτσα πλύσης
  - 20 Βελόνη καθαρισμού μπεκ
  - 21 Καθαριστικό
  - 22 Διπλό κλειδί

- B**
- 23 Κουμπί ασφάλισης
  - 24 Μοχλός ενεργοποίησης

## Τεχνικά στοιχεία

<b>συσσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης</b> .....	<b>PHD 150 C2</b>
Θλεκτρική σύνδεση .....	230 V~, 50 Hz
Ισχύς λήψης .....	2100 W
Ονομασία .....	5 m
Βάρος .....	10,8 kg
Κλάση προστασίας .....	□ II
Είδος προστασίας .....	IPX5
Προδιαγεγραμμένη πίεση/πίεση λειτουργίας (p) .....	11 MPa
Μέγ. επιτρεπτή πίεση (p max) .....	15 MPa
Μέγ. πίεση εισαγωγής (p in max) .....	0,8 MPa
Μέγ. Θερμοκρασία παροχής (T in max) .....	40°C
Ποσότητα μεταφοράς, νερό (Q) .....	5,5 l/min
Μέγ. ποσότητα μεταφοράς, νερό (Q max) .....	7,5 l/min
Στάθμη πίεσης ήχου (L <sub>PA</sub> ) .....	78,2 dB(A); K <sub>PA</sub> = 3,0 dB (A)
Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου (L <sub>WA</sub> ) εγγυημένη .....	98,0 dB (A)
μετρημένη .....	91,7 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3,0 dB (A)
Δόνηση (a <sub>n</sub> ) .....	0,496 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Αυτή η συσκευή προορίζεται για λειτουργία σε δίκτυο τροφοδοσίας ρεύματος με αντίσταση συστήματος Z<sub>max</sub> στο σημείο μετάβασης (σύνδεση οικιακού δικτύου) μέγιστου 0,277 Ohm.

Ο χρήστης πρέπει να εξασφαλίζει το ότι η συσκευή λειτουργεί μόνο σε δίκτυο που πληροί τις απαιτήσεις.

Εάν χρειαστεί, ενημερωθείτε για την αντίσταση του συστήματος στην τοπική σας εταιρεία παροχής ρεύματος.

Υπάρχει δυνατότητα τεχνικών και οπτικών αλλα-γών χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση στα πλαίσια της εξέλιξης. Ως εκ τούτου, όλα τα μέτρα, οι υποδείξεις καθώς και τα στοιχεία των παρόντων οδηγιών χρήσης δεν παρέχουν εγγύηση. Οι νομικές αξιώσεις, οι οποίες εγείρονται με αφορμή της οδηγίας χρήσης, δεν μπορούν να επικαλ-εστούν για το λόγο αυτό.

Η αφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μίας ηλεκτρικής συσκευής με μία άλλη.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.



### Προειδοποίηση:

Η τιμή μετάδοσης της δόνησης μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση της ηλεκτρικής συσκευής από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της.

Πρέπει να ορισθούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή βασιζόμενα σε εκτίμηση της έκθεσης κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης (εδώ να ληφθούν υπόψη τα ποσοστά του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα οι χρόνοι κατά τους οποίους είναι απενεργοποιημένη η συσκευή και οι χρόνοι κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένη η συσκευή αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

## Υποδείξεις ασφαλείας

Στο κεφάλαιο αυτό θα βρείτε όλες τις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας που ισχύουν κατά την εργασία σας με τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.

## Επεξήγηση συμβόλων και οδηγιών ασφαλείας



Προσοχή!



Εξοικειωθείτε καλά πριν από την εργασία με όλα τα στοιχεία χειρισμού, ιδιαίτερα με τις λειτουργίες και τις επενέργειες. Ρωτήστε ενδεχ. κάποιον ειδικό Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, που σχετίζονται με τη συσκευή!



Προσοχή! Σε περιπτώσεις που το καλώδιο έπαθε ζημία ή έχει κοπεί να βγάξετε αμέσως το ρευματολήπτη από τη πρίζα. Όταν συνδέετε τη συσκευή με την παροχή νερού και όταν προσπαθείτε να επισκευάσετε διαρροές να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα.



Συσκευή ακατάλληλη για σύνδεση σε σύστημα τροφοδότησης πόσιμου νερού.



Κατηγορία προστασίας II



Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.



Οι συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης μπορούν να είναι επικίνδυνες εάν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Ποτέ να μη τείνετε την ακτίνα προς ανθρώπους, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή προς την ίδια τη συσκευή.



Η συσκευή να λειτουργεί μόνο όρθια και ποτέ σε πλάγια θέση.



Στοιχεία στάθμης ηχητικής ισχύος  
Μπα σε dB

## Σύμβολα στις οδηγίες



**Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.**



Σύμβολο υποχρέωσης (στη θέση του συμβόλου έκτακτης ανάγκης επεξηγείται η αντίστοιχη υποχρέωση) με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Σύμβολο υποδείξεως με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές και νοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης; εκτός και αν επιτηρούνται από κάποιο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή λαμβάνουν από αυτό οδηγίες σχετικά με το χειρισμό της συσκευής.
- Επιτρεείτε τα παιδιά, για να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χειρισμού. Δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή άτομα κάτω των 16 ετών.

## Εργασία με τη συσκευή



Προσοχή: Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:



Οι συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης μπορούν να είναι επικίνδυνες εάν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά. Ποτέ να μη τείνετε την ακτίνα προς ανθρώπους, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή προς την ίδια τη συσκευή.

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όρθια σε επίπεδη και ανθεκτική επιφάνεια.
- Μη τείνετε την ακτίνα προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.
- Για προστασία από πιτσιλιές νερού ή ακαθαρσιών να χρησιμοποιείτε κατάλ-

ηλια προστατευτικά ρούχα και προστατευτικά γυαλιά.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν βρίσκονται κοντά σας άλλα άτομα, εκτός εάν φορούν προστατευτικό ρουχισμό.
- Λάβετε τα αναγκαία μέτρα ώστε τα παιδιά να παραμένουν μακριά από τη συσκευή, όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Αποσύρετε το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Εάν έρθετε σε επαφή με καθαριστικά, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό.
- Μη ψεκάσετε εύφλεκτα υγρά. Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με την υπόδειξη αυτή, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα ξηρό μέρος και εκτός της εμβέλειας των παιδιών.



**Προσοχή!** Έτσι θα αποφύγετε ζημιές της συσκευής και ενδεχόμενες συνακόλουθες ζημιές προσώπων:

- Μην εργάζεστε με συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές, που δεν είναι πλήρεις ή που τροποποιήθηκαν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν από τη θέση σε λειτουργία, δώστε εντολή σε κάποιον ειδικό να ελέγξει, αν είναι διαθέσιμα όλα τα απαιτούμενα ηλεκτρικά μέτρα προστασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που είναι ελαττωματικός ή δεν είναι στεγανός ο αγωγός σύνδεσης με το δίκτυο, η παροχή νερού ή άλλα σημαντικά εξαρτήματα όπως ο σωλήνας υψηλής πίεσης ή το πιστόλι ψεκασμού.
- Να προστατεύετε τη συσκευή από παγετό και στεγνή λειτουργία.
- Οι σωλήνες υψηλής πίεσης, οι βάνες και οι σύνδεσμοι είναι εξαιρετικά σημαντικοί για την ασφάλεια της συσκευής. Να χρη-

σιμοποιούνται μόνο οι σωλήνες υψηλής πίεσης, βάνες και σύνδεσμοι που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και μη διεξάγετε τροποποιήσεις στη συσκευή.
- Η συσκευή να ανοίγεται μόνο από ηλεκτρολόγο ειδικά εγκεκριμένο. Σε περίπτωση ανάγκης επισκευής, αποταθείτε στο Κέντρο Σέρβις μας.

## Ηλεκτρική ασφάλεια:



**Προσοχή:** Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς οφειλόμενα σε ηλεκτροπληξία:

- Σε περίπτωση χρήσης μπαλαντέζας πρέπει το βύσμα και η σύνδεση να είναι υδατοστεγανή.



Ακατάλληλες μπαλαντέζες αποτελούν ενδεχομένως κίνδυνο. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμών από ηλεκτροπληξία.

- Να προστατεύετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις από υγρασία.
- Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος πλημμύρας, φέρτε τις συνδέσεις σε περιοχές ασφαλείς από υπερχειλίσεις.
- Φροντίστε ώστε η τάση του ρεύματος να συμφωνεί με τα στοιχεία τις πινακίδας τύπου.
- Η σύνδεση με το δίκτυο να γίνει μόνο από έμπειρο ηλεκτρολόγο και να πληροί τις απαιτήσεις του IEC 60364-1.
- Να συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με διακόπτη διαρροής με ευαισθησία όχι πάνω από 30 mA, ασφάλεια τουλάχιστον 13 αμπέρ.
- Αν το καλώδιο ρεύματος της συσκευής αυτής φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν άλλο, ειδικό καλώδιο ρεύματος, μέσω του κατασκευαστή, της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών αυτού ή ενός όμοια καταρισμένου

προσώπου, έτσι ώστε να αποφευχθούν ενδεχόμενοι κίνδυνοι.

- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από τη ζέση, έλαια και αιχμηρές γωνίες.
- Μη μεταφέρετε και μη στερεώνετε τη συσκευή από το καλώδιο.  
Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που διαθέτουν προστασία πιπιλίσματος και προορίζονται για εξωτερική χρήση. Ξετυλίγετε πάντα την μπομπίνα του καλωδίου εντελώς πριν τη χρήση. Ελέγχετε το καλώδια για ενδεχόμενες ζημιές.
- Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, κατά τα διαλείμματα και όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή, βγάζετε πάντα το φως από την πρίζα.
- Τα καλώδια σύνδεσης με το δίκτυο δεν επιτρέπεται να έχουν μικρότερη διατομή από 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Για προστασία από ηλεκτροπληξία να φοράτε γερά παπούτσια.
- Για προστασία από ηλεκτροπληξία να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε όρθια στάση.

## Η εγκατάσταση



Σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης ποτέ χωρίς διαχωριστικό συστήματος στο δίκτυο πόσιμου νερού. Να χρησιμοποιείται κατάλληλο διαχωριστικό συστήματος σύμφωνα με EN 12729 τύπου BA.

Το νερό που περνάει από έναν διαχωριστή συστήματος δεν θεωρείται πλέον ως πόσιμο νερό.

Θα βρείτε διαχωριστικό συστήματος στα ειδικά καταστήματα.

- Για την παροχή του νερού χρησιμοποιήστε ένα κοινό λάστιχο νερού και

προσέξτε να έχει αρκετό μήκος.

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε παροχή νερού του σπιτιού ή σε πηγή νερού με ελάχιστη ταχύτητα ροής 450 l/h.

## Συναρμολόγηση

1. Ωθήστε τη χειρολαβή (2a) στους τετραγώνους σωλήνες του πλαισίου. Η χειρολαβή (2a) κουμπώνει με κλικ. Ασφαλίστε τη χειρολαβή (2a) με τις δύο συμπαραδιδόμενες βίδες (2b) από την όπισθεν.
2. Σπρώξτε το άγκιστριο για το καλώδιο (5) και το στήριγμα για το πιστόλι ψεκασμού (11) στους οδηγούς στο κέλυφος της συσκευής.
3. Βιδώστε τη σύνδεση υψηλής πίεσης του πιστολιού ψεκασμού (12) με το πιστόλι ψεκασμού (1). Χρησιμοποιήστε το συμπαραδιδόμενο διπλό κλειδί.
4. Συνδέστε τον σωλήνα πρώτα στην παροχή νερού και αφήστε να εξέλθει το νερό χωρίς φυσαλίδες από την άλλη άκρη του σωλήνα, έτσι ώστε να γίνει αερισμός του σωλήνα. Κλείστε τη βρύση.
5. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας με τη βοήθεια του ταχυσύνδεσμου προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα κήπου (13) στο ρακόρ της διάταξης παροχής νερού (9a), καθώς και στη διάταξη παροχής νερού (9b) της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε πάντα μία σήτα (8) και να την καθαρίζετε όταν χρειαστεί.
6. Συνδέστε πιέζοντας και βιδώνοντας τον αστάλινο σωλήνα με το μπεκ υψηλής πίεσης (17) ή κατ'επιλογή τον αστάλινο σωλήνα με το μπεκ επίπεδης ακτίνας (18) ή την περιστρεφόμενη βούρτσα (19) με το πιστόλι ψεκασμού.
7. Η αλλαγή ενός αστάλινου σωλήνα (17/18) ή της περιστρεφόμενης βούρτσας (19) γίνεται με πίεση και βίδωμα προς την αντίθετη κατεύθυνση.

## Σύνδεση με το δίκτυο

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης που αγοράσατε διαθέτει ήδη ένα βύσμα δικτύου. Η συσκευή προορίζεται για σύνδεση σε πρίζα σούκο με διακόπτη ασφαλείας (FI) 230V ~ 50 Hz.



Να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία μόνο αφού προσέξετε τις προαναφερθείσες υποδείξεις.

1. Σιγουρευθείτε πως η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης έχει απενεργοποιηθεί με το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (10).
2. Βάλτε το φως στην πρίζα.

## Διακοπή



**Λάβετε υπόψη σας τη δύναμη ανάκρουσης της εξερχόμενης ακτίνας νερού. Φροντίστε να στέκεστε σε σταθερό σημείο και κρατάτε γερά το πιστόλι ψεκασμού. Διαφορετικά δεν αποκλείεται να τραυματίσετε τον εαυτό σας ή και άλλα άτομα.**



Μη λειτουργείτε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με κλειστή τη βρύση του νερού. Μία στεγνή λειτουργία θα προκαλέσει ζημιά της συσκευής.

1. Ανοίξτε τελείως τη βρύση νερού
2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (10). Να ενεργοποιείτε τον καθαριστήρα υψηλής πίεσης μόνο αφού συνδέσετε όλους τους αγωγούς του νερού και εφόσον είναι όλοι στεγανοί.  
Ο κινητήρας παίρνει μπροστά όταν δημιουργηθεί η απαιτούμενη πίεση. Αφού δημιουργηθεί η πίεση σβήνει ο κινητήρας.

3. Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης του πιστολιού (1). Το μπεκ λειτουργεί με πίεση και ο κινητήρας παίρνει πάλι μπροστά. Εάν αφήσετε ελεύθερο τον μοχλό ενεργοποίησης, σβήνει η συσκευή. Η υψηλή πίεση παραμένει στο σύστημα.

- Ο ασάλινος σωλήνας με το μπεκ ψηλής πίεσης (17) είναι χάρη στην περιστρεφόμενη ακτίνα νερού ιδιαίτερα κατάλληλος για εργασία με χαμηλή κατανάλωση νερού.
- Ο ασάλινος σωλήνας με το μπεκ επίετης ακτίνας (18) είναι χάρη στην επίπεδη ακτίνα ιδιαίτερα κατάλληλος για καθαρισμό επιφανειών.

Με περιστροφή του άκρου του μπεκ προς τα αριστερά μπορείτε να μειώσετε το πλάτος της ακτίνας. Με περιστροφή του άκρου του μπεκ προς τα δεξιά μπορείτε να μεγαλώσετε το πλάτος της ακτίνας.



**Σε περίπτωση διαρροής στο σύστημα νερού, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή με τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10) και διακόψτε την παροχή ρεύματος (6). Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αρχίστε και πάλι με τις συνδέσεις του νερού από το εδάφιο 4 και πέρα (βλ. «Η εγκατάσταση / Συναρμολόγηση»).**

**Εάν υπάρχει ακόμη αέρας στη συσκευή, ακολουθήστε τα εξής βήματα:**

### Εξαερισμός του σωλήνα σύνδεσης:

1. Αφαιρέστε τον ταχυσύνδεσμο προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα κήπου (13) από το ρακόρ της διάταξης παροχής νερού (9a) και ανοίξτε τη βρύση μέχρι να εξέρχεται νερό χωρίς φυσαλίδες.
2. Κλείστε τη βρύση.
3. Συνδέστε τον σωλήνα με τη βοήθεια του ταχυσύνδεσμου για τον αντάπτορα σωλήνα κήπου (13) με τη σύνδεση πα-

- ροχής νερού (9) στη συσκευή.  
4. Ανοίξτε τελείως την παροχή νερού

### Εξαερισμός της συσκευής:

5. Ανάψτε τον διακόπτη ON/OFF (10) μέχρι να μην υπάρχει πίεση.
6. Σβήστε τον διακόπτη ON/OFF (10).
7. Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης του ψεκαστικού πιστολιού (1) μέχρι να απαλειφθεί η πίεση.
8. Να επαναλάβετε τη διαδικασία 5. έως 7. μέχρι να μην υπάρχει πλέον αέρας στη συσκευή.

## Λειτουργία ψηλής / χαμηλής πίεσης

Ο ασάλινος σωλήνας με μπεκ επίπεδης ακτίνας (18) προορίζεται για την κατ'επιλογή λειτουργία με ψηλή και χαμηλή πίεση.

Στη στάντα ρύθμιση λειτουργεί το ρυθμιζόμενο μπεκ επίπεδης ακτίνας με ψηλή πίεση.

Μπορείτε να σπρώξετε το άκρο του μπεκ προς τα εμπρός και έτσι να αλλάξετε στη λειτουργία χαμηλής πίεσης.

Σε αυτό το είδος λειτουργίας (χαμηλή πίεση) αναρροφάται το καθαριστικό αυτόματα από το ενσωματωμένο δοχείο (βλ. «Χρήση καθαριστικών»).

Μία αλλαγή στη λειτουργία ψηλής πίεσης γίνεται με τοποθέτηση του άκρου του μπεκ.

- B**
- Μπορείτε κατ'επιλογή να κλειδώσετε ή να ξεκλειδώσετε το μοχλό ενεργοποίησης του ψεκαστήρα (1) με πίεση του κουμπιού κλειδώματος (22).

**Με κλειδώμα του μοχλού ενεργοποίησης αποφεύγετε μία αθέλητη έναρξη λειτουργίας της συσκευής.**



κλειδωμένο



ανοικτό

## Διακοπή λειτουργίας

- Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό του πιστολιού (1).
- Σε περίπτωση μεγαλύτερων διαλειμμάτων εργασίας να απανεργοποιείτε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10).



**Εάν πέσει η συσκευή, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή με τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10) και διακόψτε την παροχή ρεύματος (6). Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Τώρα επαναστήστε τη συσκευή σε όρθια θέση. Για δική σας ασφάλεια περιμένετε περ. πέντε λεπτά μέχρι να συνδέσετε τη συσκευή με το ρεύμα.**

## Τερματισμός λειτουργίας

1. Μετά από εργασία με καθαριστικά, να ξεπλύνετε το σύστημα με καθαρό νερό.
2. Αφήστε ελεύθερο το μοχλό στο πιστόλι ψεκασμού (1).
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή ψεκασμού υψηλής πίεσης με τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (10). Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
4. Κλείστε τη βρύση του νερού.
5. Διακόψτε την παροχή νερού προς τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.
6. Τραβήξτε το μοχλό του πιστολιού ψεκασμού (1), για να εκκενωθεί η πίεση στο σύστημα.

## Χρήση καθαριστικών

Η συσκευή αυτή αναπτύχθηκε και κατασκευάστηκε για τη χρήση με ουδέτερο καθαριστικό με βάση βιολογικά αποσυ-

πιθέμενα ανιονικά επιφανειοδραστικά. Η χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών ουσιών μπορεί να μειώσει την ασφάλεια της συσκευής και να προκαλέσει ζημιές. Παρόμοιες βλάβες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

### Πλήρωση με καθαριστικό/εκκένωση καθαριστικού:

- Για τη χρήση καθαριστικού πρέπει να βρίσκεται καθαριστικό στο δοχείο καθαριστικού (15).
- Για την αφαίρεση του δοχείου καθαριστικού (15) πιάστε το δοχείο από το πλαϊνάκι σπρώξτε τον προς τα επάνω. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο καθαριστικού από τον κάτω και πλαϊνό οδηγό του και να το βγάλετε από τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης. Να απομακρύνετε επίσης στην οπή του δοχείου με το καθαριστικό μέσο (13) και το σωλήνα αναρρόφησης με το πώμα του. Αυτά τα εξαρτήματα παραμένουν στη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.
- Για να επανατοποθετήσετε το δοχείο καθαριστικού, ακολουθήστε τις πιο πάνω οδηγίες στην αντίστροφη σειρά.

### Δουλεύω:

- Όταν χρησιμοποιείτε τον ασάλινο σωλήνα με το μπεκ επίπεδης ακτίνας (18) στη λειτουργία χαμηλής πίεσης, αναρροφάται το καθαριστικό αυτόματα.
- Η περιστρεφόμενη βούρτσα (19) λειτουργεί πάντα στη λειτουργία χαμηλής πίεσης και έτσι αναρροφά πάντα το καθαριστικό.
- Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε την περιστρεφόμενη βούρτσα πλύσης (19) χωρίς καθαριστικό, ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης του δοχείου καθαριστικού (15) θα πρέπει να βρίσκεται εντός του κενού δοχείου καθαριστικού ή σε ανοιχτό χώρο.

## Καθαρισμός / Συντήρηση



Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης βγάξτε το κορδόνι γραμμής. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού από κινούμενα τμήματα.

### Καθαρισμός



**Μη πλένετε τη συσκευή με νερό και μη την καθαρίζετε κάτω από πόσιμο νερό. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βλάβης της συσκευής.**

### Να διατηρείτε τη συσκευή πάντα καθαρή. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Να διατηρείτε τις σχισμές αέρα πάντα καθαρές και ελεύθερες.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή με μία μαλακή βούρτσα ή με ένα ελαφρά νωπό πανί.
- Σε περίπτωση που το ακροφύσιο vario του βασικού εξοπλισμού (18) είναι λερωμένο ή βουλωμένο, μπορείτε να απομακρύνετε τα ξένα σώματα από το ακροφύσιο με τη βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων (20). Τραβήξτε την κεφαλή του ακροφυσίου προς τα μπροστά ώστε να μεταβείτε στη λειτουργία χαμηλής πίεσης. Περιστρέψτε την κεφαλή του ακροφυσίου, ώστε να απομακρύνετε μεταξύ τους τις μεταλλικές πλάκες του ακροφυσίου. Μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στο άνοιγμα του σημείου εξαγωγής νερού με τη βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων (20). Ξεπλύνετε το ακροφύσιο vario του βασικού εξοπλισμού με νερό ώστε να απομακρυνθούν τα ξένα σώματα.

### Συντήρηση

Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης δεν χρειάζεται συντήρηση.



**Αναθέστε τις εργασίες που δεν περιγράφονται στις οδηγίες αυτές στο Κέντρο Σέρβις της εταιρίας μας. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα.**

- Να φυλάγεται η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης και τα εξαρτήματα σε χώρο με θερμοκρασία πάνω από το μηδέν.

## Φύλαξη

- Αδειάστε τη συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση τελείως από το νερό. Διακόψτε την παροχή νερού. Ενεργοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10) για το ανώτερο 1 λεπτό, μέχρι να μην εξέρχεται πλέον νερό από τη σύνδεση ψηλής πίεσης στην πλευρά της συσκευής. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Αποθέστε όλα τα εξαρτήματα (17/18/19) σε όρθια θέση με την πλευρά σύνδεσης να είναι στραμμένη προς τα κάτω.
- Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης και τα εξαρτήματα καταστρέφονται από παγετό, εάν δεν έχει εκκενωθεί τελείως το νερό.

## Απόσυρση/Προστασία περιβάλλοντος

Αποσύρετε συσκευή, εξαρτήματα και συσκευασία με οικολογικό τρόπο ανακύκλωσης.



Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.

Αποσύρετε τη συσκευή σε κατάλληλη υπηρεσία ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιηθέντα συνθετικά υλικά και μεταλλικά εξαρτήματα διαχωρίζονται και μπορεί να γίνει επανεκμετάλλυσή τους. Για πληροφορίες απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις.

## Παραγγελία ανταλλακτικών

Για την αγορά ανταλλακτικών χρησιμοποιείτε την αναφερόμενη διεύθυνση σέρβις ή τον αριθμό τέλεφαξ. Κατά την παραγγελία σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον τύπο μηχανής και τον κωδικό είδους του ανταλλακτικού ή τον αριθμό θέσης.

<b>A</b>	<b>Αρ. Χαρακτηρισμός.....</b>	<b>Αρ. είδους</b>
1	Πιστόλι ψεκασμού.....	91097399
3	Σωλήνας ψηλής πίεσης .....	91097400
13	Ταχζύνδεσμος παροχής νερού .....	91097401
17	Ατσάλινος σωλήνας με μπεκ ψηλής πίεσης .....	91097403
18	Ατσάλινος σωλήνας με μπεκ επίεπδης ακτίνας.....	91097404
19	Περιστρεφόμενη βούρτσα.....	91097405
9	Σύνδεση νερού με σίτα .....	91097408

## Δυσλειτουργίες - Αιτίες – Λύση

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση
Μεγάλες διακυμάνσεις πίεσης	ακροφύσιο vario του βασικού εξοπλισμού (18) είναι λερωμένο	Πλύνετε το ακροφύσιο vario του βασικού εξοπλισμού (18) με νερό. Εφόσον απαιτείται, καθαρίστε την οπή του ακροφυσίου με μια βελόνα (βλέπε κεφάλαιο «Καθαρισμός»).
	ακροφύσιο vario του βασικού εξοπλισμού (18) βουλωμένο	Αφαιρέστε τα ακροφύσια (17/18) ή τη βούρτσα πλύσης (19) και βεβαιωθείτε ότι η εξαγωγή νερού του πιστολιού ψεκασμού (1) πραγματοποιείται χωρίς εμπόδια. Συνεπώς, η συσκευή λειτουργεί χωρίς προβλήματα. Κατά κανόνα, η φρέζα λυμάτων-turbo (17) και η περιστρεφόμενη βούρτσα πλύσης (18) δεν βουλώνουν.
Δεν λειτουργεί η συσκευή	Απενεργοποιημένος διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10)	Έλεγχος θέσης διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (10)
	Ελαττωματικό καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο (6)	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και διακόψτε την παροχή ρεύματος. Έλεγχος καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο (6) για ενδεχόμενες βλάβες. Ενδεχομένως να αντικατασταθεί το καλώδιο από ειδικευμένο τεχνίτη.
	Ελαττωματική τροφοδοσία τάσης	Έλεγχος της ηλεκτρικής εγκατάστασης για συμφωνία με τα στοιχεία στην επικέτα της συσκευής
Η συσκευή δεν έχει πίεση	Εγκλωβισμένος αέρας στη συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση	Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το πιστόλι ψεκασμού και χωρίς μπεκ, μέχρι να εξέλθει από την έξοδο ψηλής πίεσης νερό χωρίς αεροφουσαλίδες.
	Ελάττωση πίεσης στον αγωγό	Έλεγχος της τροφοδοσίας τάσης
Διαρροή στο σύστημα νερού	Δεν έχει γίνει σωστή σύνδεση	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και διακόψτε την παροχή ρεύματος. Συνδέστε τη συσκευή με τους αγωγούς παροχής νερού (βλ. „Θέση σε λειτουργία-Εγκατάσταση“)
	Διαρροή στη σύνδεση παροχής νερού (9)	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και διακόψτε την παροχή ρεύματος. Αντικαταστήστε τη σύνδεση νερού (9) και τον στεγανοδακτύλιο συμπερ. και του στεγανοδακτυλίου (βλ. „Ανταλλακτικά“)

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

### Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν αρχίζει νέα περίοδος εγγύησης.

### Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνετε με τις σχετικές δαπάνες.

### Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδητά πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. φίλτρα ή ένθετα εργαλεία) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες, μπαταρίες ή γυάλινα τμήματα). Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθους χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

### Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 93482) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν

περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.

- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

## Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Service-Center

**CY** **Service Cyprus/Σέρβις Κύπρος**  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: grizzly@lidl.com.cy  
**IAN 93482**

**GR** **Σέρβις Ελλάδα**  
Tel.: 801 5000 019  
(0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.gr  
**IAN 93482**

## Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

**Grizzly Gartengeräte  
GmbH & CO KG**  
Am Gewerbepark 2  
64823 Groß-Umstadt  
Γερμανία  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>29</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>29</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>30</b>
Lieferumfang.....	30
Funktionsbeschreibung.....	30
Übersicht .....	30
<b>Technische Daten</b> .....	<b>31</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>31</b>
Bildzeichen auf dem Gerät.....	31
Bildzeichen in der Anleitung.....	32
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	32
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>34</b>
Aufstellen .....	34
Netzanschluss .....	35
Betrieb.....	35
Hochdruck-/ Niederdruckbetrieb.....	36
Betrieb unterbrechen .....	36
Betrieb beenden .....	36
Verwendung von Reinigungsmitteln ..	36
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>37</b>
Reinigung .....	37
Wartung .....	38
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>38</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>39</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>39</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>39</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>40</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>41</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>41</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>41</b>
<b>Original EG-Konformitäts- erklärung</b> .....	<b>43</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



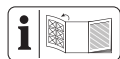
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.
- Für empfindliche und lackierte Oberflächen (z.B. Autolack) ist die rotierende Waschbürste grundsätzlich nicht geeignet.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

### Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Tragegriff mit 2 Befestigungsschrauben
- Hochdruckschlauch auf Schlauchtrommel
- Halterung für Netzanschlussleitung
- Halter für Spritzpistole
- Schnellanschluss für die Wasserversorgung
- Spritzpistole
- Gabelschlüssel
- Turbo-Schmutzfräse
- Standard-Vario-Düse
- Rotierende Waschbürste
- Düsenreinigungsnadel
- 0,5 l Reinigungsmittel
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

### Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hilfe eines Wasserstrahls, wahlweise im Hochdruck- oder Niederdruckbetrieb.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.


Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

## Übersicht

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Spritzpistole                               |
|          | 2a Tragegriff                                 |
|          | 2b 2 Befestigungsschrauben Tragegriff         |
|          | 3 Hochdruckschlauch auf Schlauchtrommel       |
|          | 4 Kurbel für Schlauchtrommel                  |
|          | 5 Halterung für Netzanschlussleitung          |
|          | 6 Netzanschlussleitung                        |
|          | 7 Räder                                       |
|          | 8 Siebeinsatz                                 |
|          | 9a Kupplung Wasseranschluss                   |
|          | 9b Wasseranschluss                            |
|          | 10 Ein-/Ausschalter                           |
|          | 11 Halter für Spritzpistole                   |
|          | 12 Hochdruckanschluss Pistolenseite           |
|          | 13 Schnellanschluss für Gartenschlauchadapter |
|          | 14 Öffnung Reinigungsmittelbehälter           |
|          | 15 Reinigungsmittelbehälter                   |
|          | 16 Halterung für Zubehör                      |
|          | 17 Turbo-Schmutzfräse                         |
|          | 18 Standard-Vario-Düse                        |
|          | 19 Rotierende Waschbürste                     |
|          | 20 Düsenreinigungsnadel                       |
|          | 21 Reinigungsmittel                           |
|          | 22 Gabelschlüssel                             |
| <b>B</b> | 23 Verriegelungsknopf                         |
|          | 24 Einschalthebel                             |

## Technische Daten

### Hochdruckreiniger ..... PHD 150 C2

Nenneingangsspannung ... 230 V~, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme ..... 2100 W  
 Länge Netzanschlussleitung ..... 5 m  
 Gewicht ..... 10,8 kg  
 Schutzklasse .....  II  
 Schutzart ..... IPX5  
 Bemessungsdruck/Arbeitsdruck (p) ... 11 MPa  
 Max. zulässiger Druck (p max) .... 15 MPa  
 Max. Zuluftdruck (p in max) ..... 0,8 MPa  
 Max. Zulufttemperatur (T in max).... 40 °C  
 Bemessungsdurchflussmenge (Q)... 5,5 l/min  
 Max. Bemessungsdurchflussmenge (Q max) ..... 7,5 l/min  
 Schalldruckpegel  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 78,2 dB (A);  $K_{pA} = 3,0$  dB (A)  
 Schalleistungspegel, ( $L_{WA}$ )  
 gemessen .. 91,7 dB (A);  $K_{WA} = 3,0$  dB (A)  
 garantiert ..... 98,0 dB (A)  
 Vibration ( $a_n$ ) .... 0,496 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemimpedanz  $Z_{max}$  am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 0,277 Ohm vorgesehen.

Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt.

Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



### Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.

### Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.

Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.



Schutzklasse II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Angabe des Schallleistungspegels  $L_{wa}$  in dB.

## Bildzeichen in der Anleitung



**Gefahrenzeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann die Gefahr erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

## Arbeiten mit dem Gerät



**Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:**



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



**Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur

vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.

- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

**Elektrische Sicherheit:**



**Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:**

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Betreiben Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag das Gerät ausschließlich in aufrechter, stehender Position.

## Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwasser-Netz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft. Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

- Verwenden Sie einen handelsüblichen Gartenschlauch für den Wasserzulauf

und achten Sie auf eine ausreichende Länge.

- Benutzen Sie das Gerät an einem Hauswasseranschluss oder einer Wasserquelle mit wenigstens 450l/h Förderleistung.

## Aufstellen

1. Schieben Sie den Tragegriff (2a) in die Vierkantrohre des Tragegestells. Der Tragegriff (2a) rastet hörbar ein. Fixieren Sie den Tragegriff (2a) mit den beiden beiliegenden Schrauben (2b) von der Rückseite.
2. Schieben Sie die Halterung für die Netzanschlussleitung (5) und den Halter für die Spritzpistole (11) auf die Führungen am Gerätegehäuse auf.
3. Verschrauben Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (12) mit der Spritzpistole (1). Benutzen Sie den beiliegenden Gabelschlüssel (22).
4. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an und lassen Sie Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austreten, um den Zuleitungsschlauch zu entlüften. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses für Gartenschlauchadapter (13) mit der Kupplung Wasseranschluss (9a) und dem Wasseranschluss (9b) am Gerät. Verwenden Sie immer den Siebeinsatz (8) und reinigen Sie diesen bei Bedarf.
6. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen die Turbo-Schmutzfräse (17), die Standard-Vario-Düse (18) oder die rotierende Waschbürste (19) mit der Spritzpistole (1) (Bajonettverschluss).
7. Ein Wechsel der Düsen (17/18) oder der rotierenden Waschbürste (19) erfolgt durch Eindrücken und Drehen in die entgegengesetzte Richtung.

## Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V ~ 50 Hz.



Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

1. Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (10) ausgeschaltet ist.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

## Betrieb



**Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (1) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.**



Betreiben Sie das Gerät nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.

1. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
2. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (10) ein. Schalten Sie das Gerät immer erst dann ein, wenn Sie alle Wasserleitungen angeschlossen haben und diese dicht sind.  
Der Motor schaltet sich ein, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Nach Druckaufbau schaltet sich der Motor ab.
3. Drücken Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1). Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor schaltet sich wieder ein.

Das Loslassen des Einschalthebels (24) bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

- Die Turbo-Schmutzfräse (17) ist mit ihrem rotierenden Wasserstrahl besonders zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch geeignet.
- Die Standard-Vario-Düse (18) eignet sich mit ihrem Flachstrahl besonders für Flächenreinigungen.  
Durch Drehen der Düsen Spitze nach links können Sie die Breite des Strahls verringern. Durch Drehen der Düsen Spitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls vergrößern.



**Bei Undichtigkeiten im Wasserversystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (10) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung (6) vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellen“ ab Punkt 4.).**

**Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:**

### Zuleitungsschlauch entlüften:

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss für Gartenschlauchadapter (13) an der Kupplung Wasseranschluss (9a) und öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.
2. Schließen Sie den Wasserhahn.
3. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses für Gartenschlauchadapter (13) mit der Kupplung Wasseranschluss (9a) am Gerät.

4. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

### Gerät entlüften:

5. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-schalter (10) ein, bis Druck aufgebaut ist.
6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-schalter (10) aus.
7. Drücken Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1), bis sich der Druck abgebaut hat.
8. Wiederholen Sie den Vorgang 5. bis 7. bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

## Hochdruck-/ Niederdruckbe-trieb

Die Standard-Vario-Düse (18) ist für den wahlweisen Betrieb mit Hochdruck und Niederdruck ausgelegt.

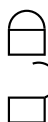
In der Standardeinstellung arbeitet die Standard-Vario-Düse mit Hochdruck. Sie können die Düsen Spitze nach vorne schieben und so auf den Niederdruckbe-trieb wechseln.

In diesem Betriebsmodus (Niederdruck) wird automatisch aus dem eingebauten Behälter Reinigungsmittel angesaugt (siehe „Verwendung von Reinigungsmittel“).

Ein Wechsel in den Hochdruckmodus er-folgt durch Einschieben der Düsen Spitze.

- B**
- Sie können den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1) durch Drücken des Verriegelungsknop-fes (23) wahlweise verriegeln oder entriegeln.

**Durch das Verriegeln des Einschalt-hebels verhindern Sie einen unbe-absichtigen Start des Gerätes.**



verriegelt



offen

## Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspau-sen den Ein-/Ausschalter (10) aus.



**Sollte das Gerät umfallen, schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (10) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung (6) vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte, stehende Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wie-der herstellen.**

## Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln das System mit klarem Wasser spülen, indem Sie klares Wasser ohne Niedrig-druckbetrieb versprühen.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1) los.
3. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-schalter (10) aus. Ziehen Sie den Netz-stecker.
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.
6. Drücken Sie den Einschalthebel (24) der Spritzpistole (1), um den vorhande-nen Druck im System abzubauen.

## Verwendung von Reinigungs-mitteln

Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer

Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie.

### Reinigungsmittel auffüllen/entleeren:

- Zur Verwendung von Reinigungsmittel, muss sich Reinigungsmittel im Reinigungsmittelbehälter (15) befinden.
- Zum Entfernen des Reinigungsmittelbehälters (15) greifen Sie den Behälter seitlich und schieben ihn nach oben. Jetzt können Sie den Reinigungsmittelbehälter aus seiner unteren und seitlichen Führung vom Hochdruckreiniger wegnehmen. Entfernen Sie dabei an der Öffnung des Reinigungsmittelbehälters (14) den Ansaugschlauch mit der Verschlusskappe. Diese verbleiben am Hochdruckreiniger.
- Um den Reinigungsmittelbehälter (15) wieder einzusetzen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

### Arbeitshinweise:

- Benutzen Sie die Standard-Vario-Düse (18) im Niederdruckbetrieb und das Reinigungsmittel wird automatisch angesaugt.
- Die rotierende Waschbürste (19) arbeitet grundsätzlich im Niederdruckbetrieb und saugt so immer Reinigungsmittel an.
- Möchten Sie die rotierende Waschbürste (19) ohne Reinigungsmittel benutzen, muss der Ansaugschlauch des Reinigungsmittelbehälters (15) im leeren Reinigungsmittelbehälter oder im Freien platziert sein.

## Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Dazu gehört auch das Anschließen an die Wasserzufuhr oder der Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

### Reinigung



**Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.**

### Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder mit einem feuchten Tuch.
- Sollte die Standard-Vario-Düse (18) verschmutzt oder verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (20) den Fremdkörper in der Düse entfernen. Schieben Sie die Düsen Spitze nach vorne, um so auf den Niederdruckbetrieb zu wechseln. Drehen Sie die Düsen Spitze, um die beiden Metallplättchen in der Düse auseinander zu bringen. So können Sie die Öffnung des Wasseraustrittes mit der Düsenreinigungsnadel (20) erreichen. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse mit Wasser nach, um den Fremdkörper zu beseitigen.

**Wartung**

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.**

**Fehlersuche**

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (18) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (18) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel (siehe Kapitel Reinigung).
	Verstopfung der Standard-Vario-Düse (18).	Entfernen Sie die Düsen (17/18) oder die Waschbürste (19) und stellen Sie sicher, dass der Wasseraustritt an der Spritzpistole (1) ungehindert funktioniert. Das Gerät arbeitet also einwandfrei. Die Turbo-Schmutzfräse (17) und die rotierende Waschbürste (18) verstopfen üblicherweise nicht.
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (10) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung (6)	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Netzanschlussleitung (6) auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls Netzanschlussleitung (6) von einer autorisierten Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät mit Spritzpistole und ohne Düse an, bis blasenfreies Wasser austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Undichtigkeiten im Wassersystem	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (s. „Inbetriebnahme-Aufstellen“)
	Wasseranschluss (9) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie den Wasseranschluss (9) inkl. Dichtungsring aus (s. „Ersatzteile“)

## Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser. Trennen Sie hierzu das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (10) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr an der Spritzpistole (1) oder an den Aufsätzen (17/18/19) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.
- Lagern Sie alle Aufsätze (17/18/19) stehend, mit der Anschlussseite nach unten.
- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

## Ersatzteile / Zubehör

Wenden Sie sich zum Nachkauf von Ersatzteilen an die angegebene Service-Adresse. Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Artikel-Nummer des Ersatzteiles an.

<b>A</b>	<b>Pos.</b>	<b>Bezeichnung.....</b>	<b>Artikel-Nr.</b>
	1	Spritzpistole.....	91097399
	3	Hochdruckschlauch.....	91097400
	13	Schnellanschluss für Gartenschlauchadapter .....	91097401
	17	Turbo-Schmutzfräse .....	91097403
	18	Standard-Vario-Düse .....	91097404
	19	Rotierende Waschbürste.....	91097405
	9	Wasseranschluss inkl. Dichtungsring .....	91097408

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 93482) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 93482**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 93482**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 93482**









## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG

Am Gewerbepark 2  
64823 Groß-Umstadt  
Germany  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)



<p>    </p> <p style="text-align: center;"><b>Original EG Konformitäts- erklärung</b></p>	<p>    </p> <p style="text-align: center;"><b>Translation of the original EC declara- tion of conformity</b></p>
<p>Hiermit bestätigen wir, dass der <b>Hochdruckreiniger Baureihe PHD 150 C2</b> Seriennummern 201310000001 - 201310146080</p> <p>folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p>	<p>We hereby confirm that the <b>Pressure Cleaner Design Series PHD 150 C2</b> Serial Number 201310000001 - 201310146080</p> <p>conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :</p>
<p><b>2004/108/EG • 2000/14/EG • 2006/42/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EG</b></p>	
<p>m die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmun- gen angewendet:</p>	<p>In order to guarantee consistency, the fol- lowing harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied: :</p>
<p><b>EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-79:2009 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:A2:2008 EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-11:2000</b></p>	
<p>Zusätzlich wird entsprechend der Ge- räuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 98,0 dB(A); Gemessen: 91,7 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsver- fahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG</p>	<p>We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissi- ons guideline: Sound power level guaranteed: 98.0 dB(A) measured: 91.7 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC</p>
<p>Grizzly Gartengeräte GmbH &amp; Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt 27.11.2013 Germany</p> <p></p>	<p style="text-align: center;"></p> <hr style="width: 30%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Volker Lappas Dokumentationsbevollmächtigter, Documentation Representative</p>





## Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της  
**συσκευή καθαρισμού υψηλής  
πίεσης PHD 150 C2**

Αριθμός σειράς  
201310000001 - 201310146080

από το έτος κατασκευής 2011 ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ  
στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

**2004/108/EG • 2000/14/EG • 2006/42/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EG**

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες  
προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

**EN 60335-1/A15:2011 • EN 60335-2-79:2009 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:A2:2008  
EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-11:2000**

Συμπληρωματικά βεβαιώνεται σύμφωνα με την Οδηγία για την εκπομπή θορύβων  
2000/14/EC:

Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου:

εγγυημένη: 98,0 dB(A)

μετρημένη: 91,7 dB(A)

Η διαδικασία που εφαρμόστηκε για την εκτίμηση της συμβατικότητας ανταποκρίνεται  
στο σχετικό σημείο του Παραρτήματος V / 2000/14/EC:

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG  
Am Gewerbepark 2  
64823 Groß-Umstadt 27.11.2013  
Germany



Volker Lappas  
και υπεύθυνος τεκμηρίωσης

**GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG**

Am Gewerbepark 2  
D-64823 Groß-Umstadt

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 09 / 2013

Ident.-No.: 75040146092013-GB/IE/CY

---

IAN 93482

